

L'ECHO DE LA CIGOGNE

N°30 - 1^{er} TRIMESTRE 2022



Exploitation des nouveaux modules de la plate forme APCS dossier de conformité (DCW, phytosanitaire et vétérinaire), la planification des visites et l'export

Célébration de la journée internationale de la femme 2022
La femme portuaire à l'honneur



ÉDITO

**MOHAMED KHIR EDDINE BOUMENDJEL,
PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL**



Au titre du 1er trimestre 2022, le trafic global du Port d'Annaba a enregistré une croissance à deux chiffres. En effet, il est passé de

1,343 million de tonnes à 1,745 million soit une évolution de près de 30%. Cette évolution est générée principalement par l'exportation du clinker qui a atteint un volume de 693 780 tonnes au 31 Mars 2022 ou l'Entreprise Portuaire d'Annaba n'a ménagé aucun effort à l'effet d'apporter toute l'assistance à ses partenaires activant dans ce créneau.

Aussi, nous continuerons d'assurer notre mission relative à la promotion de la place portuaire d'Annaba en tant que chef d'orchestre de la chaîne logistique portuaire et ce, pour faciliter le passage des marchandises à partir du port d'Annaba.

سجل ميناء عنابة خلال الثلاثي الأول من سنة 2022 زيادة معتبرة في نشاطه الإجمالي حيث مرّ من 1,343 مليون طن ليبلغ 1,745 مليون طن أي بنسبة زيادة قدرت بـ 30 بالمائة.

وترجع هذه الزيادة أساسا إلى ارتفاع عمليات تصدير مادة الكلنكر و التي بلغت حجم 693 780 طن إلى غاية 31 مارس 2022 حيث لم تدخر مؤسسة ميناء عنابة أي جهد لضمان كل المساندة لشركائها الناشطين في هذا القطاع.

هذا و سنواصل تأدية مهامنا المتعلقة بترقية الساحة المينائية لعنابة كمنسق هام في السلسلة اللوجيستية المينائية بهدف تسهيل عبور السلع عبر ميناء عنابة.



SOMMAIRE

6 EXPLOITATION DES NOUVEAUX MODULES DE LA PLATE-FORME
APCS DOSSIER DE CONFORMITE (DCW, PHYTOSANITAIRE ET VETERINAIRE) ,
LA PLANIFICATION DES VISITES ET L'EXPORT

7 CELEBRATION DE LA JOURNEE INTERNATIONALE
DE LA FEMME 2022
LA FEMME PORTUAIRE A L'HONNEUR

8 CEREMONIE EN L'HONNEUR DES PORTUAIRES
EN DEPART A LA RETRAITE

09 PRINCIPAUX INDICATEURS DE L'ACTIVITE PORTUAIRE (PREMIER TRIMESTRE 2021/2022)

12 FORMATION VECTRICE DE PROGRES

14 SPORT ET TRAVAIL- FOOTBALL :
LES JOUEURS DE L'EPAN HONORES

17 LA CONSOLIDATION DES ACQUIS SOCIOPROFESSIONNELS
DEMEURE ET DEMEURERA NOTRE OBJECTIF PRIMORDIAL

19 CARNET



الفهرس



استخدام الوحدات الجديدة لنظام "APCS"
ملف المطابقة (مديرية التجارة لولاية
عنابة، الصحة النباتية و الحيوانية و
التخطيط للزيارات و التصدير)

6



الاحتفال باليوم العالمي للمرأة 2022
على شرف المرأة المينائية

7

حفل تكريم عمال الميناء المحالين على التقاعد

8



تكوين نحو التقدم

10



رياضة و عمل
تكريم لاعبي فريق ميناء عنابة

14



تعزيز المكاسب العمالية يبقى هدفنا الأساسي

16

الدفتري 19



EXPLOITATION DES NOUVEAUX MODULES DE LA PLATE-FORME APCS DOSSIER DE CONFORMITE (DCW, PHYTOSANITAIRE ET VETERINAIRE) , LA PLANIFICATION DES VISITES ET L'EXPORT

Dans le cadre de la mise en exploitation des nouveaux modules développés et intégrés dans la plate-forme APCS, une rencontre élargie a été tenue avec tous les intervenants de la chaîne logistique portuaire : Administration des Douanes, Police des frontières, Consignataires, transitaires, services de la DCW au Port, phytosanitaire et vétérinaire et ce, en vue de présenter ces nouveaux modules développés par l'équipe d'ingénieurs de l'APCS, chargée du projet.

Mr Mohamed Khir- Eddine BOUMENDJEL, Président Directeur Général a mis en valeur dans son intervention le rôle important de cette plate-forme en tant qu'instrument facilitateur du commerce extérieur visant à optimiser la chaîne logistique portuaire.

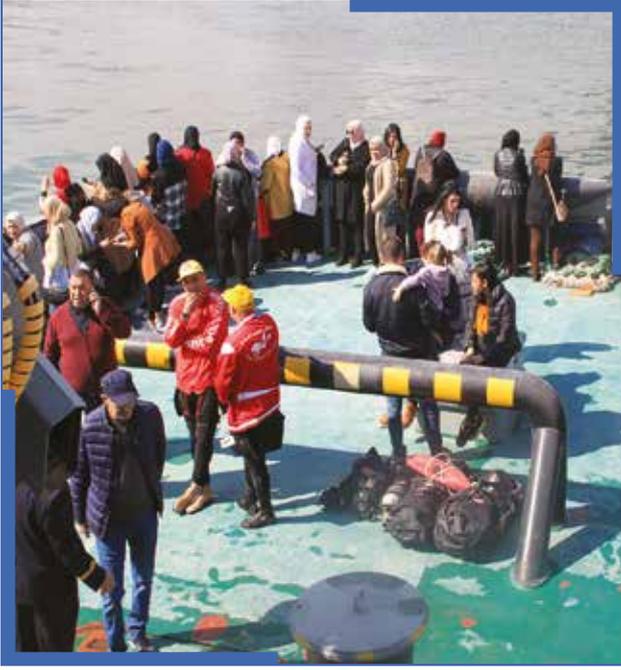
La rencontre a eu lieu en présence d'une équipe d'ingénieurs de l'APCS "Algerian Port Community System".

استخدام الوحدات الجديدة لنظام "APCS" ملف المطابقة (مديرية التجارة لولاية عنابة, الصحة النباتية و الحيوانية و التخطيط للزيارات و التصدير)

في إطار استخدام الوحدات الجديدة التي تم تطويرها ودمجها في منصة APCS، تم عقد اجتماع موسع مع جميع الفاعلين في السلسلة اللوجيستية للميناء: إدارة الجمارك، شرطة الحدود، الوكلاء البحريين، وكالات العبور، مصالح مديرية التجارة لولاية عنابة بالميناء، والصحة النباتية والبيطرية، بهدف عرض و تعريف هذه الوحدات الجديدة التي طورها فريق من مهندسي APCS المكلفين بالمشروع.

سلط السيد محمد خير الدين بومنجل، الرئيس المدير العام لمؤسسة ميناء عنابة، في كلمته الضوء على الدور المهم لهذه المنصة كأداة لتسهيل التجارة الخارجية تهدف الى تحسين سلسلة لوجستيات الموانئ.

وَعُدَّ الاجتماع بحضور فريق المهندسين لـ APCS "نظام المجتمع المينائي الجزائري".



Célébration de la journée internationale de la femme 2022 LA FEMME PORTUAIRE A L'HONNEUR

Le Président Directeur Général, Mr Mohamed Khir Eddine BOUMENDJEL a présidé ce mardi 8 mars 2022 au niveau de la Gare Maritime, une cérémonie à l'occasion de la célébration de la journée internationale des droits de la femme et ce, en présence de Mr Kateb AYAT, le Président du Comité de Participation de l'Entreprise, le staff dirigeant et les membres du bureau syndical.

Monsieur BOUMENDJEL a saisi cette occasion pour exprimer toute sa reconnaissance et présenter ses plus chaleureuses et sincères félicitations ainsi que ses meilleurs vœux à toutes les employées de la place portuaire de tous les niveaux, de la simple travailleuse aux cadres supérieurs..

En marge de la cérémonie, des cadeaux symboliques ont été offerts à une douzaine de femmes portuaires en guise de reconnaissance de leurs efforts et de leur dévouement envers l'Entreprise démontré au fil des années de service.

Les deux remorqueurs « REFES ZAHOUANE » et « RIZI AMOR » ont été mobilisés pour une sortie en mer au profit des femmes portuaires pour leur journée mondiale



الاحتفال باليوم العالمي للمرأة 2022 على شرف المرأة المينائية

أجرى الرئيس المدير العام لمؤسسة ميناء عنابة، السيد محمد خير الدين بومنجل يوم 08 مارس 2022 على مستوى المحطة البحرية حفلا بمناسبة اليوم العالمي لحقوق المرأة و ذلك بحضور السيد كاتب عياط رئيس لجنة المشاركة، موظفي الإدارة و أعضاء المكتب النقابي. و إنتهز السيد بومنجل هذه الفرصة للتعبير عن إمتنانه لنساء الميناء و لتقديم التهاني و أطيب التمنيات لجميع النسوة، على اختلاف رتبهم و فئاتهم المهنية.

و على هامش الحفل تم تقديم هدايا رمزية لعشرات النساء العاملات بالميناء تقديرا لجهودهن و تفانيهن تجاه المؤسسة على مدار سنوات الخدمة.

كما تم تخصيص القاطرتين " رفاص زهوان " و " ريزي عمر " للقيام بجولة بحرية لصالح نساء الميناء في يومهن العالمي.





CEREMONIE EN L'HONNEUR DES PORTUAIRES EN DEPART A LA RETRAITE

L'Entreprise Portuaire d'Annaba a organisé aujourd'hui le Jeudi 07 Avril 2022 à 11h00 au siège de l'Entreprise, une cérémonie solennelle en l'honneur de quatre travailleurs à l'occasion de leur départ en retraite.

Monsieur Mohamed Kheireddine BOUMENDJEL, Président Directeur Général de l'EPAN en présence de Messieurs : AKERMI ABDELGHANI, Secrétaire Général du Syndicat des Travailleurs de l'EPAN et AYAT Kateb, Président du Comité de Participation de l'Entreprise, a remercié les quatre travailleurs pour leur dévouement envers l'Entreprise et pour leurs efforts déployés durant de longues années de service. Le Secrétaire Général du Syndicat, le Président du Comité de participation et l'ensemble des Directeurs ont, à leur tour, souhaité aux portuaires en retraite une longue et heureuse vie renouvelée au chaud de leurs familles respectives.

En marge de la cérémonie, des cadeaux symboliques ont été offerts aux retraités de l'Entreprise en guise de souvenir de leurs années passées au service du Port d'Annaba.

حفل تكريم عمال الميناء المحالين على التقاعد

نظمت مؤسسة ميناء عنابة يوم 07 افريل 2022 على الساعة 11.00 في مقر المؤسسة حفل رسمي على شرف اربع عمال بمناسبة إحالتهم على التقاعد.

تقدم السيد محمد خير الدين بومنجل الرئيس المدير العام لمؤسسة ميناء عنابة و بحضور السادة: عكرمي عبد الغاني الأمين العام للنقابة و عياط كاتب رئيس لجنة المشاركة للمؤسسة بتقديم الشكر للعمال الأربع لفانينهم و مجهوداتهم المبدولة لصالح المؤسسة خلال السنوات الطويلة التي قضوها في الخدمة. حيث تمنى كل من الأمين العام للنقابة و رئيس لجنة المشاركة و جل مديري المؤسسة للمينائيين المحالين على التقاعد حياة, جديدة و هنيئة في كنف عائلاتهم المحترمة. و على هامش مراسم الحفل, تم تقديم هدايا رمزية لمتقاعدي المؤسسة كذكرى للسنوات التي أفنوها في خدمة ميناء عنابة.

**PRINCIPAUX INDICATEURS DE L'ACTIVITE PORTUAIRE
ENTREPRISES PORTUAIRES D'ANNABA**

Indicateurs	Premier trimestre		VAR %
	2021	2022	
A) - Indicateurs de production			
1- Trafic global (tonne)	1 343 444	1 744 714	29,87
1.1- Trafic à l'import	627 319	526 709	-16,04
1.2- Trafic à l'export	716 125	1 218 005	70,08
2- Jauge brute à l'entrée (tonne)	1 689 287	1 841 040	8,98
3- Trafics particuliers	1 343 444	1 744 714	29,87
3.1- Vrac liquides (tonne)	39 286	61 101	55,53
a) Import	18 286	14 351	-21,52
b) Export	21 000	46 750	122,62
3.2- Vrac solides (tonne)	1 020 980	1 544 205	51,25
a) Import	368 508	393 795	6,86
b) Export	652 472	1 150 410	76,32
3.3- Marchandises diverses (tonne)	283 178	139 408	-50,77
a) Import	240 525	118 563	-50,71
b) Export	42 653	20 845	-51,13
3.4- Trafic hydrocarbures (tonne)			
a) Import			
b) Export			
3.4- Trafic hors hydrocarbures (tonne)	1 343 444	1 744 714	29,87
a) Import	627 319	526 709	-16,04
b) Export	716 125	1 218 005	70,08
3.5- Trafic céréales (tonne)			
a) Import	205 175	286 025	39,41
b) Export			0,00
3.6- Trafic conteneurs (EVP)	34 488	22 724	-34,11
a) Import (EVP)	17 315	11 617	-32,91
Nombre pleins	17 315	11 617	-32,91
Nombre vides			
b) export (EVP)	17 173	11 107	-35,32
Nombre pleins	436	391	-10,32
Nombre vides	16 737	10 716	-35,97
3.7- Trafic conteneurisé (tonne)	174 853	121 618	-30,45
a) Import (tonne)	169 300	115 703	-31,66
Nombre pleins	169 300	115 703	-31,66
Nombre vides			0,00
b) export (tonne)	5 553	5 915	6,52
Nombre pleins	5 553	5 915	6,52
Nombre vides			#DIV/0!
3.8- Taux de conteneurisation (%)	61,75%	87,24%	
B) - Mvt navigation			
1- Nb navires à l'entrée	153	128	-16,34
2- Nb navires à la sortie	151	124	-17,88
3- Nb moyen navire/jour sur rade	3	4	33,33
4- Nb moyen navire/jour à quai	7	6	-14,29
5- Séjour moyen navire/Rade (jours)	0,97	2,11	117,53
6- Séjour moyen navire/Quai (jours)	2,83	4,04	42,76
7- TAT Navires céréaliers	16,18	11,10	-31,40

تكوين نحو التقدم

يفتح التدريب المهني آفاق ممتازة، فهو عبارة عن عملية اكتساب المعرفة و المهارات، إذ يهدف إلى الاستمرار في اكتساب الكفاءة من أجل التطور داخل المؤسسة.

يمنح التدريب المهني لكل فرد الفرصة لاكتساب و تحديث معرفته و مهاراته و رفع مستوى تأهيله و كذا تحسين تطوره المهني. في هذا الإطار و رغم جانحة كوفيد 19، تمكنت مؤسسة ميناء عنابة من تكوين عدد معتبر من العمال من مختلف الفئات المهنية عبر مختلف الدورات التدريبية و الندوات على المدى القصير و المتوسط و الطويل خلال الثلاثي الأول من العام 2022. من بينها :

- دورة تكوينية حول "قانون المالية 2022" مدتها يوم واحد 19/01/2022 شارك فيها اثنا عشر (12) موظف على مستوى معهد " FORMATEC "

- دورة تكوينية حول " إدارة النزاعات الجماعية" و شارك فيها سبعة(07) موظفين و دامت ثلاثة أيام من 22 إلى 24/03/2022 على مستوى معهد " INSIM " .

- دورة تدريبية حول " عقود النقل البحري" على مستوى معهد " GEMAFORM " وشارك فيها ثمانية (08) موظفين و دامت يومين من 22 إلى 24/01/2022.

- دورة تدريبية حول "مهام المندوب البيئي" و شارك فيها موظفين (02) و دامت يومين من 13 إلى 15/03/2022 على مستوى "CNFE" .

- دورة حول "ميكروسوفت وورد و اكسال" شاركت فيه مجموعتان من الموظفين تتكون كل مجموعة من اثنا عشر (12) موظف و دامت سبعة ايا لكل مجموعة، من 09 إلى 17/03/2022 بالنسبة للمجموعة الأولى و من 20 إلى 28/03/2022 بالنسبة للمجموعة الثانية على مستوى معهد " ISGA " .

- دورة تكوينية حول الفوترة على مستوى معهد " ISGA " شارك فيها ستة (06) موظفين و دامت خمسة أيام من 20 إلى 24/03/2022 .

- دورة تكوينية أخرى حول المخاطر المهنية شارك فيها تسعة (09) موظفين و دامت خمسة أيام من 27 إلى 31/03/2022 على مستوى "NPRP"

- دورة أخرى حول "التواصل و العلاقات الشخصية" شارك فيها سبعة (07) موظفين و دامت خمسة أيام من 23 إلى 27/03/2022 على مستوى معهد " GEMAFORM " .

- دورة تكوينية حول "تسيير الموارد البشرية" شارك فيها موظفان (02) و دامت واحد و عشرون يوم من 23/01/2022 إلى 24/03/2022 على مستوى " IFACT " .

ندوة حول الاتصال التقني و التحريري على مستوى "GEMAFORM" و شارك فيها ستة (06) موظفين و دامت خمسة أيام من 27/02/2022 إلى 03/03/2022.



في إطار اتفاقية STCW تم تحقيق عدة دورات تكوينية منها:
- "تجديد شهادة EMS", "تجديد اتفاقية الأضواء المتقدمة" و تجديد ROC" الخ.



خطت مؤسسة ميناء عنابة لبرنامج غني بالدورات التكوينية لنشاط 2022 حيث أن جزء منه تم تحقيقه خلال الثلاثي الأول من السنة الجارية. إن الأهمية التي يعطيها الفريق المسير لمؤسسة ميناء عنابة للتكوين، إن دلت على شيء فهي تدل على عزمها لرفع مستوى جودة خدمات المؤسسة إلى أعلى مستوياتها لصالح العمال الذين نمت طموحاتهم.

FORMATION VECTRICE DE PROGRES

La formation professionnelle ouvre d'excellentes perspectives, elle est à la fois un processus d'acquisition de connaissance mais aussi de compétences requises, elle a pour but de continuer à gagner en compétence afin d'évoluer au sein de l'Entreprise.

Elle donne à chaque individu la possibilité d'avoir et d'actualiser ses connaissances ainsi que ses compétences et de hausser son niveau de qualification et d'optimiser son évolution professionnelle.

Dans ce cadre, et malgré la pandémie du Covid19-, l'Entreprise Portuaire de Annaba a réussi a former un bon nombre d'agents de différentes catégories socioprofessionnelles dans différentes formations et séminaires a courte, moyenne et longue durée durant le 1er trimestre de l'exercice 2022 dont le séminaire sur « La loi de finances 2022 » ayant duré un (01) seul jour le 19/01/2022 et a concerné 12 agents au niveau de l'établissement FORMATEC, une formation sur « la gestion des conflits collectifs » a concerné sept (07) agents et a duré trois (03) jours du 22 au 2022/03/24 au niveau de l'INSIM.



Une autre formation sur « le contrat de transport maritime » a été réalisée au niveau de GEMAFORM, a concerné huit (08) agents et a duré deux (02) jours du 22 au 2022/01/24, aussi une formation sur « les missions de délégué pour l'environnement » ayant concerné deux (02) agents et a duré deux (02) jours du 13 au 2022/03/15 au niveau du CNFE. Par ailleurs, un autre séminaire a été réalisé sur « Microsoft office- word et excel » qui a concerné deux groupes de douze (12) agents chacun et a duré sept (07) jours pour chacun des groupe du 09 au 2022/03/17 pour le premier groupe et du 20 au 2022/03/28 pour le deuxième groupe au niveau de l'ISGA.

Une formation sur « la facturation » a eu lieu au niveau de l'ISGA, a concerné six (06) agents et a duré cinq (05) jours du 20 au 2022/03/24. Une autre formation sur « les risques professionnelles » a concerné neuf (09) agents et a duré cinq (05) jours du 27 au 2022/03/31 au niveau de INPRP. Aussi une formation sur « communication et relations interpersonnelles » a concerné sept (07) agents et a duré cinq (05) jours du 23 au 2022/03/27 au niveau de GEMAFORM.

-Une formation sur « GRH » a concerné deux (02) agents et a duré vingt et un (21) jours du 2022/01/23 au 2022/03/24 au niveau de IFACT.

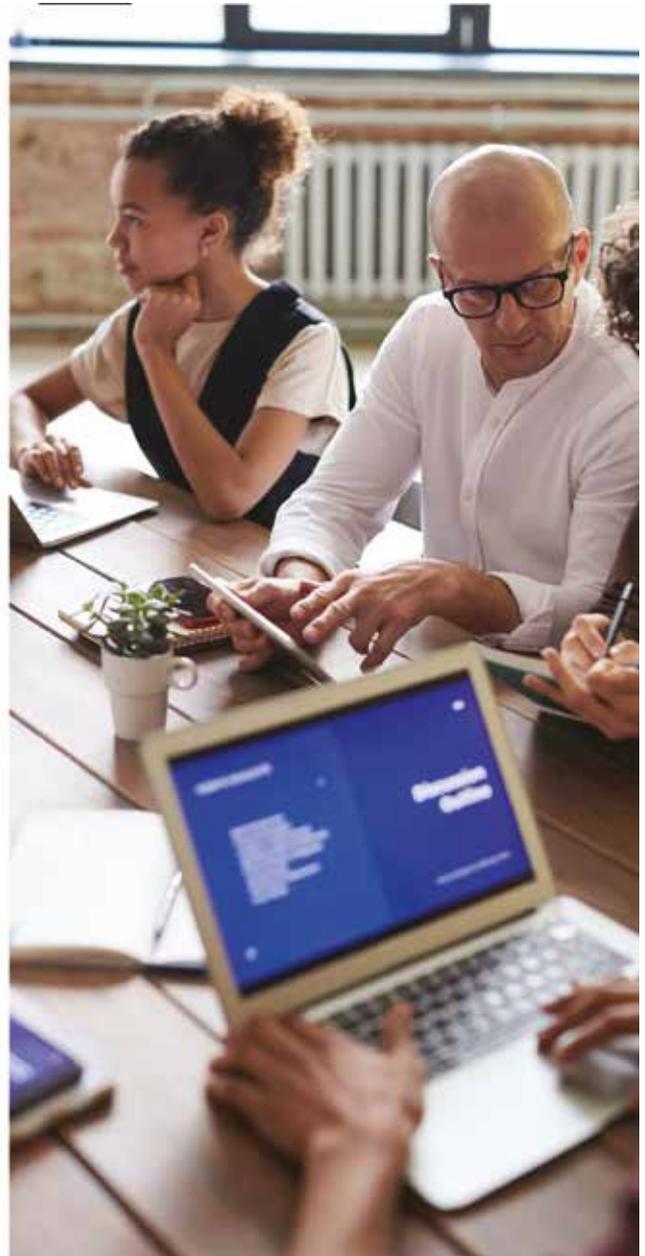
-Un séminaire sur « la communication technique et rédactionnelle » a eu lieu au niveau de GEMA, a concerné six (06) agents et a duré cinq (05) jours du 2022/02/27 au 2022/3/03.

-Une formation sur « la gestion de la maintenance » a concerné quatre (04) agents et a duré cinq (05) jours du 23 au 2022/01/27 au niveau de GEMAFORM.

-Une formation sur « l'analyse financière » a concerné huit (08) agents et a duré cinq (05) jours du 27 au 2022/03/30 au niveau de l'ISGA.

Et dans le cadre de la convention STCW plusieurs formations ont eu lieu dont : « Revalidation certificat –EMS », « Revalidation feu avancé » et « Revalidation ROC »...etc.

L'EPAN a tracé un riche programme de formation pour l'exercice 2022 dont une partie fut d'ores et déjà réalisée durant le premier Trimestre de l'année en cours. L'importance qu'accorde le top management de l'Entreprise à la formation dénote sa détermination à hisser au plus haut niveau la qualité des prestations de l'Entreprise au profit d'une clientèle devenue de plus en plus exigeante.





Sport et Travail - Football : Les joueurs de l'EPAN honorés

L'équipe du sport et travail de l'Entreprise Portuaire d'Annaba, 1er du classement général du championnat du sport et travail et vainqueur de la coupe du 24 Février face à l'équipe de l'Entreprise Portuaire d'Alger, a été honoré par le Président du Comité de Participation de l'EPAN et le Secrétaire Général du Bureau Syndical de l'Entreprise en l'occurrence messieurs Kateb AYAT et Abdelghani AKERMI, lors d'une cérémonie organisée le 04 Mars 2022 à l'ancienne gare maritime.

S'exprimant en cette occasion, le Président du Comité de Participation a indiqué que cette initiative se veut "une reconnaissance des efforts consentis par l'équipe et son staff depuis que l'équipe a été créée, avant de présenter ses "cha-leureuses félicitations aux joueurs pour ces sacrés". Il a mis en avant également les efforts consentis par son Comité et aussi par le Bureau Syndical.

Des cadeaux symboliques ont été offerts aux membres de l'équipe par les bureaux du CP et du Syndicat. De son côté, Abdelghani AKERMI, Président du Bureau Syndical n'a pas manqué, dans son allocution, de féliciter les jeunes travailleurs sportifs de l'Entreprise Portuaire d'Annaba pour les efforts fournis durant toutes les rencontres jouées, où ils ont fait preuve d'union et de fair-play exceptionnel.

Mourad Kerouaia , entraîneur de l'équipe de l'EPAN :

Le mérite revient au staff médical, et je dédie la réussite à l'âme du défunt Réda.

رياضة و عمل تكریم لاعبي فريق ميناء عنابة

قام رئيس لجنة المشاركة السيد كاتب عياط رفقة رئيس المكتب النقابي لمؤسسة ميناء عنابة السيد عبد الغاني عكرمي في 04 مارس 2022 على مستوى المحطة البحرية القديمة بتكریم فريق مؤسسة الميناء لكرة القدم تشجيعا للنتائج التي يسجلها الفريق في دوري كرة القدم التابع لرابطة الرياضة و العمل.

حيث يحتل فريقنا المركز الأول، كما تم تتويجه بكأس 24 فيفري، حيث تم تكريم اللاعبين و الطاقم الفني و الطبي و الإداري خلال هذا الحفل. كما عبر رئيس لجنة المشاركة عن فرحته بإلقائه لكلمة شكر و عرفان للمجهودات التي بذلها الطاقم المسير و الفني و اللاعبين، مشيدا بالعمل الجبار الذي يقوم به كل أعضاء المكتب النقابي و كذا لجنة المشاركة.

قام الأعضاء الحاضرين خلال هذا الحفل بتقديم هدايا رمزية للمعنيين بالتتويجات.

من جهته لم يضيع رئيس المكتب النقابي عبد الغاني عكرمي فرصة إلقاء كلمته، ليغتنمها في تهنئة العمال الرياضيين و شكرهم على الجهد المبذول خلال جميع اللقاءات التي لعبت و التي أظهرها من خلالها قوة التلاحم بينهم و كذلك الروح الرياضية التي تميزهم كما تقدم السيد عكرمي عبد الغاني بجزيل الشكر لقائد الفريق و كذا رئيس لجنة المشاركة.

En marge de la cérémonie, le tacticien de l'équipe du port, n'a pas manqué d'exprimer sa joie quant aux résultats enregistrés depuis le début de saison. Heureux de la qualité du football appliqué par ses poussins, le coach Kerouaïa a tenu à remercier son staff médical et dédier ces titres à l'âme du défunt membre du bureau syndical Monsieur BENKHLIF REDA. « je veux remercier le staff médical qui m'accompagnait à chaque fois. Il veille durant les séances d'entraînement et lors des matchs à la bonne forme de mes joueurs. Certains joueurs de mon équipe ont dépassé les quarantaines mais malgré leurs efforts aux entraînements et aux matchs, ils gardent toujours leurs formes et leurs capacités physiques.

Toujours dans le contexte de la mise en forme des joueurs de l'équipe, le coach Kerouaïa a précisé qu'actuellement l'équipe ne sera peut-être pas en mesure de jouer en grand complet le tournoi du 1er Mai prochain qui se déroulera sur la pelouse du stade Bologhine à Alger. « il est impératif de mieux prendre en charge nos joueurs blessés, nous avons des rendez-vous important qui nous attendent bientôt, je pense que même si le nombre des blessé n'est pas élevé, mais cela ne m'empêche pas de vous dire que c'est très difficile de garder le rendement de l'équipe surtout lorsqu'on apprend que notre infirmerie enregistre trois blessés qui manqueront le tournoi du mois de Mai prochain.

Capitaine de l'équipe ZEAIBI MOEZ :

Ces titres sont le résultat d'une volonté approuvée,

De son côté, le défenseur axial et le second capitaine d'équipe de l'EPAN a tenu à féliciter l'ensemble des joueurs et du staff technique. Selon Moez, l'équipe du port est assoiffé aux titres et trophées. « Aujourd'hui nous fêtons la double victoire méritée. Ce n'est pas facile de jouer des rencontres face à des équipes plus soudées et plus expérimentées mais lorsque la volonté est présente la victoire ne peut revenir qu'au meilleur ».

مراد كرواية / مدرب فريق مؤسسة ميناء عنابة:

«الجدارة تعود للطايم الطبي و أهدي هذا الإنجاز لروح أحننا
الفقيد بن خليف رضا»

على هامش حفل التكريم، لم يخفي مدرب الفريق مراد كرواية فرحته بالنتائج المحققة منذ إنطلاق البطولة حيث أبدى إعجابه و فخره بنوعية اللعب التي يمارسها لاعبيه. كما شكر طاقمه الطبي، ليختم كلامه بإهداء الألقاب المتحصل عليه لفقيد مؤسسة ميناء عنابة و عضو المكتب النقابي الأخ رضا بن خليف حيث قال في هذا الشأن " أريد أن أشكر الطاقم الطبي الذي يرافقني و الذي يسهر خلال الحصص التدريبية و المقابلات على جاهزيتهم البدنية. فالعدي من لاعبي الفريق تجاوز سنهم الأربعين و مع ذلك لا يزالون يحافظون على لياقتهم البدنية .

في سياق اللياقة البدنية للاعبين، أكد المدرب على أن الفريق قد لا يكون محظوظ باللعب بتشكيلة مكتملة خلال دورة الفاتح من شهر ماي المقبل و التي ستقام بلعب بولوغين بالجزائر العاصمة، حيث قال في هذا الشأن " يجب الإهتمام أكثر ببعض اللاعبين المصابين، فمواعيد رياضية مهمة تنتظرنا. حتى و إن كان عدد المصابين غير مرتفع إلا أن هذا قد يؤثر على مردودية الفريق خاصة و أن لنا ثلاثة لاعبين مصابين ".

قائد الفريق زعيبي معز:

من جهته أظهر قائد دفاع الفريق معز فرحته بالإنجاز المحقق، حيث عبّر عن إمتنانه للطايم الفني و كذلك زملائه بالفريق فقال " اليوم نحتفل بفوزنا بلقبين، فلم يكن من السهل تحقيق هذ باللعب أمام فرق أكثر خبرة منا" .



تعزيز المكاسب العمالية يبقى هدفاً أساسياً

لم نَدخر أي جهد منذ تولينا العمل النقابي لتوحيد جميع العمال حول أهداف المؤسسة التي أقرّها مجلس الإدارة، لا سيما فيما يتعلق بمردودية الخدمات المينائية، وهذا من خلال العمل التوعوي الذي يمس الإطارات الوسيطة: مسؤولي الرصيف، مسيري الأعمال، المنسقين والمراقبين. لقد قمنا بتحسيس فرق الصيانة حول ضبط عتاد الخدمة، مع التأكيد على احترام الأوقات في وضع العتاد تحت التصرف من دون تأخير. بداية قمنا بتسوية الحالات المهنية لجزء من عمال المؤسسة، وذلك بمراعاة أولويتها لدى العامل حتى يتمكن من التقدم بشكل إيجابي في المؤسسة وضمان ديمومتها.

في الواقع، استفاد 115 مُناول " Docker " يعملون في مديرية شحن وتفريغ البضائع من تسوية وضعيتهم المهنية ليصبحوا مُناولين محترفين " Docker Professionnel ".



الأمين العام لنقابة عمال مؤسسة ميناء عنابة
السيد: عكرمي عبد الغاني

كما استفاد مراقبي الميناء، الذين يسهرون باستمرار على حسن سير أنشطة الميناء والحفاظ على الأملاك العمومية. حيث كان سابقاً مراقبي الميناء يحصلون على منحة المرردودية الجماعية ضمن فئة الإداريين بالرغم من تواجدهم في الميدان، أما الآن فقد استفادوا من حقوقهم المشروعة. وهذا من بين ما أنجزناه وسنستمر في تحسين مهامنا حتى يتحصل كل العمال على مطالبهم المستحقة، مثل مراقبي الميناء وعمال الشحن والتفريغ. كما استفاد أيضاً عمال "ميكانيك السيارات" التابعين للمصالح التقنية من تسوية وضعيتهم المهنية، ليتم ترقيةهم إلى عمال " ميكانيك الآلات ".

في نفس السياق، تم ترسيم ما لا يقل عن أربعين عاملاً منذ بداية عهدتنا النقابية، وفقاً للإجراءات المعمول بها، وسوف نكتف من جهودنا مستقبلاً لمواصلة العملية من أجل تسوية حالات العمال المتبقين.

ومن جهة أخرى، ساهم المكتب النقابي ولجنة المشاركة في عدد كبير من الإجراءات لصالح عمال مؤسسة ميناء عنابة، نذكر منها: الاحتفال باليوم العالمي للشغل الموافق للفاصح من شهر ماي من كل عام. في هذه المناسبة، تم إيداع غلاف مالي في الأرصدة البنكية

جميع عمال المؤسسة.
- اليوم العالمي للمرأة 08 مارس، من خلال تنظيم حفل على شرف نساء الميناء مع رحلة بحرية على متن قاطرات المؤسسة مع تقديم هدايا رمزية.

- تنظيم رحلات بحرية لأبناء العاملين على متن قاطرات المؤسسة.
- تنظيم حفل تكريمي لفريق كرة القدم التابع للمؤسسة بعد الإنجازات و النتائج الإيجابية المحصلة.
- رعاية الحالة الجسدية والنفسية للعامل وأسرته من خلال توقيع اتفاقية مع قاعة رياضية محلية.
- إمضاء اتفاقيات مع المصحات الواقعة في عنابة من أجل التكفل بالعمال وأقربائهم. يستطيع من خلالها عمال المؤسسة التمتع بامتيازات خاصة على مستوى هذه المصحات خاصة فيما يتعلق في تخفيض الاسعار الذي قد يصل الى 15 بالمائة من قيمة التكلفة الإجمالية للتكفل الصحي.

- مكافأة العاملين بالمؤسسة على مجهوداتهم وسلوكهم المثالي أثناء ممارسة مهامهم.

لقد بدأنا سلسلة من الإصلاحات وإجراءات التحسين التي اعتبرناها ضرورية وعاجلة من أجل رفاهية العامل وزيادة النوعية الخدماتية للمؤسسة. كما تم تطوير برنامج خاص تمت المصادقة عليه من طرف جميع أعضاء مكتبنا النقابي، وسيتم تنفيذه بطريقة صارمة بما يتماشى مع قيم ومبادئ اتحاديتنا الوطنية لعمال موانئ الجزائر، وبالامتثال التام لسياسة و توجيهات المركزية النقابية. اليوم وأكثر من أي وقت مضى، ندعوا عمال مؤسسة ميناء عنابة لاستعدادهم وتقوية صفوفهم لتحقيق مردودية أكبر مع انضباط وصرامة أفضل من أجل الحفاظ على المناخ الاجتماعي الجيد والاستقرار الذي تتمتع به مؤسستنا اليوم.

LA CONSOLIDATION DES ACQUIS SOCIOPROFESSIONNELS DEMEURE ET DEMEURERA NOTRE OBJECTIF PRIMORDIAL.



**Président du Comité de participation
Mr AYAT Kateb**

Depuis que nous avons été élus, nous n'avons pas cessé de multiplier les efforts pour fédérer l'ensemble du personnel de l'Entreprise autour des objectifs de l'entreprise approuvés par le Conseil d'Administration notamment en ce qui concerne les rendements portuaires et ce, à travers le travail de sensibilisation en touchant l'encadrement intermédiaire : les chefs de quai, les contremaitres, les coordinateurs et les contrôleurs.

Nous avons également sensibilisé les équipes de maintenance sur la disponibilité des équipements de production en insistant sur l'optimisation du temps d'intervention pour rendre l'équipement en service le plus rapidement possible.

Au début, nous avons commencé par la régularisation des situations professionnelles d'une partie des travailleurs de l'Entreprise et ce, compte tenu de son importance capitale pour le travailleur afin qu'il puisse évoluer d'une manière positive dans l'Entreprise et assurer sa pérennité. En effet, 115 dockers activant au sein de la Direction Manutention & Acconage ont bénéficié d'une amélioration de leur statut professionnel en devenant désormais des Dockers Professionnels. Les surveillants de port, cette importante corporation qui veille en permanence sur le bon déroulement des activités portuaires et sur la préservation du domaine et du patrimoine portuaires a aussi bénéficié d'une amélioration. Ces derniers, recevaient la prime de rendement collectif comme étant des agents administratifs tandis qu'ils sont de terrain et devaient bénéficier de tous leurs droits et c'est exactement ce que nous avons accompli et nous continuerons dans notre démarche d'amélioration jusqu'à l'obtention du dernier des droits du travailleur. Au même titre que les surveillants de port et les dockers professionnels, les mécaniciens auto relevant de la Direction Technique ont aussi bénéficié d'une amélioration de leur statut professionnel devenu désormais ; « mécanicien roulant et engins lourds ».

Pas moins de quarante travailleurs ont tous été titularisés depuis notre arrivée et ce, selon la procédure en vigueur et nous ne ménagerons aucun effort pour continuer l'opération afin de régler le personnel restant.

Par ailleurs, le bureau syndical et le comité de participation ont concrétisé un bon nombre d'actions en direction des travailleurs de l'EPAN, nous pouvons citer en particulier :

-La célébration de la journée mondiale du travail qui coïncide le premier Mai de chaque année. A cette occasion, une enveloppe est versée dans les comptes bancaires de tout le personnel de l'Entreprise.

-La journée mondiale du 08 Mars à travers l'organisation d'une cérémonie solennelle en l'honneur de la femme portuaire agrémentée de sorties en mer à bord des remorqueurs de l'Entreprise et de cadeaux symboliques.

-L'organisation de sorties en mer au profit des enfants des travailleurs à bord des remorqueurs de l'Entreprise.

-L'organisation d'une cérémonie en l'honneur de l'équipe de football de l'Entreprise après tous les exploits qu'ils ont accompli.

-La veille sur le bien-être physique et moral du travailleur et de sa famille à travers la signature d'une convention avec une salle de sport locale.

-La signature de conventions avec les cliniques locales sises Annaba pour la prise en charge médicale des travailleurs de l'Entreprise et leurs proches. Ces derniers, peuvent bénéficier d'un traitement privilégié au niveau de ces établissements de santé par notamment la diminution jusqu'à 15% du prix global de la prise en charge médicale.

-Récompense des travailleurs de l'Entreprise eu égard aux efforts qu'ils ont déployé et à leur conduite exemplaire au sein de l'Entreprise.

Nous avons entamé d'ores et déjà une série de réformes et d'actions d'amélioration jugées nécessaires et urgentes pour le bien être du travailleur et de l'Entreprise.

Notre feuille de route a été élaborée, réfléchi et approuvée par tous les membres de notre bureau syndical et elle sera exécutée d'une manière rigoureuse en harmonie avec les valeurs et les principes de notre fédération nationale des travailleurs des ports d'Algérie et dans le respect total de la politique et des orientations de la Centrale Syndicale.

Aujourd'hui et plus que jamais, les travailleurs de l'EPAN sont appelés à se mobiliser et à renforcer davantage leurs rangs pour atteindre une meilleure productivité avec une meilleure discipline et rigueur afin de maintenir le bon climat social et la stabilité dont jouit aujourd'hui notre entreprise.

CARNET

NAISSANCES

La famille portuaire est très heureuse de voir nos deux collègues Maroua et Nadir Guehria accueillir leur deuxième bébé prénommée YASMINE venue au monde le 17/01/2022.

En cette heureuse occasion, nous leur souhaitons une vie pleine de bonheur, de santé et prospérité.

ميلاد

يسعد العائلة المينائية أن تهني زملائها الأعزاء " ندير و مروى قهرية " باستقبال مولودهم الثاني المسماة "ياسمين" التي جاءت للعالم يوم 17/01/2022.

و بهاته المناسبة السعيدة نتمنى لهم حياة هنيئة.

DECES

C'est avec une tristesse immense que nous avons appris le décès de notre cher collègue Mr Berkane Samir / Matelot décédé le 07/02/2022.

Nous prions Dieu le tout puissant d'accorder au défunt sa miséricorde et de l'accueillir en son vaste paradis.

A Dieu nous appartenons et à lui nous retournons.

وفاة

تلقينا ببالغ الحزن و الأسى وفاة زميلنا بركان سمير/ بكار. المتوفى يوم 07/02/2022.

نرجو من الله عز و جل أن يتولاه برحمته الواسعة و يسكنه فسيح جناته.

إنا لله و إنا إليه راجعون.

Condoléances

Le 17/05/2022, nous avons appris avec une immense tristesse le décès de la fille ainée de notre cher collègue MELIHI Saci.

A cette triste circonstance, nous ne pouvons qu'adresser nos sincères condoléances à la famille de la défunte et prier Dieu le tout puissant de lui accorder sa miséricorde et de l'accueillir en son vaste paradis. « A Dieu nous appartenons et à lui nous retournons ».

تعزية

يوم 2022/05/17 تلقينا ببالغ الحزن والأسى نبأ وفاة الابنة البكر لزميلنا مليحي ساسي. وعلى إثر هذه الفاجعة لا يسعنا سوى أن نتقدم بتعازينا القلبية إلى عائلة الفقيدة راجين الله عز و جل أن يتغمد روحها برحمته ويسكنها فسيح جناته. " إنا لله و إنا إليه راجعون "



www.annaba-port.com



: MÔLE CIGOGNE, QUAI NORD
BP : 1232 ANNABA - ALGÉRIE

: 038 45 47 37/38 - FAX: 038 45 47 49

: EPAN@ANNABA-PORT.COM

: WWW.ANNABA-PORT.COM

المؤسسة المينائية لعنابة

نظام إدارة متكامل

سياسة النوعية/ الصحة والسلامة في العمل / البيئة

في إطار تحسين و دعم الحوكمة ،اختارت مؤسسة ميناء عنابة وضع نظام إدارة متكامل يتوافق و المعايير الدولية، و ذلك من خلال دمج المحاور التالية:

- الجودة
- الصحة و السلامة في العمل
- البيئة

إن تطبيق هذه المحاور يتم من خلال تبني منهج قائم على التوقع المسبق للأخطار و خلق ثقافة النزاهة المبنية على القيم و المبادئ و الأخلاق و التي تسمح بضمان سيرورة و استمرارية المؤسسة و المحافظة على فعاليتها و توازنها المالي. إن الركائز الاستراتيجية للمؤسسة تهدف أساسا الى:

- زيادة مستوى الرضى لدى الزبائن من خلال تطوير علاقة قائمة على مبدأ "رابح-رابح"
- التحكم في تسيير الطاقة بهدف الحفاظ على الموارد الطبيعية.
- التحكم في تسيير النفايات بهدف التقليل من تلوث البيئة الطبيعية.
- تخفيض أثر المؤسسة على البيئة من خلال الوقاية من التلوث.
- ضمان الرصد المستمر للقوانين و التنظيمات بهدف التحكم في الخدمات المقدمة من طرف المؤسسة في ضل احترام الالتزامات القانونية.

- استكمال تنفيذ مخطط العمل المتعلق بالتنظيم في المؤسسة من خلال ادراج مهن خاصة ب (الجودة/السلامة/البيئة).

- توفير ظروف عمل صحية و أمنة من خلال الحد من الأخطار في اطار ما يسمى (الصحة-السلامة-في العمل)

- وضع نظام ادارة الصحة و السلامة في العمل (SST) حسب المعيار ISO 45001 إصدار 2018.

إن نجاح هذه السياسة مرهون بمدى مشاركة كل فرد في المؤسسة.

من أجل ذلك و بصفتي الرئيس المدير العام، أتعهد بتوفير كل الموارد و الإمكانيات اللازمة للتخطيط، التنفيذ، التقييم و كذا التطوير المستمر لنظم الإدارة في المؤسسة وفق ما تقتضيه الشروط و الأطر المرجعية للمعايير (ISO 45001- ISO 9001-ISO 14001)

من أجل تحقيق هذه الأهداف الأساسية، فإننا نتعهد بما يلي:

- وضع حيز التطبيق سياسة (جودة/سلامة/بيئة) (QSE)

- مواصلة عملية التطوير

- وضع تحت تصرف المشاركين في هذه العملية كل الوسائل و الإمكانيات اللازمة من أجل عملية التطبيق.

- إبلاغ كافة الأطراف المعنية بهذه السياسة و الحرص على أن تكون معروفة و مفهومة.

- إبلاغ كافة الأطراف المعنية بهذه السياسة و الحرص على أن تكون معروفة و مفهومة.

- اعتبار عنصر تحليل المخاطر و الفرص المحور الرئيسي لمنهج التحسين و التطوير.

إنني أعتمد اعتمادا كبيرا على مشاركتكم و التزامكم بهذه السياسة لضمان تقدمنا المستمر في مجال الحفاظ على الأداء المتواصل لمؤسستنا.



الرئيس المدير العام

محمد خير الدين بومنجل

جوان 2021

ENTREPRISE PORTUAIRE D'ANNABA EPAN - SPA SYSTEME DE MANAGEMENT INTEGRE

Politique Qualité/Sécurité/Environnement

Dans le cadre de l'amélioration et le renforcement de sa bonne gouvernance, l'Entreprise Portuaire d'Annaba a opté pour une standardisation de son système de management autour des référentiels internationaux, intégrant notamment les composantes :

- Qualité,
- Santé & sécurité au travail,
- Environnement

La mise en œuvre de l'ensemble de ces facettes passe nécessairement par l'adoption d'une approche basée sur l'anticipation des risques et le déploiement d'une culture d'intégrité déclinée suivant une vision, une éthique, des valeurs et des pratiques permettant d'assurer la pérennité, l'équilibre financier et la performance de l'Entreprise Portuaire d'Annaba.

Les axes stratégiques recherchés concernent :

1. Augmenter la satisfaction de nos clients en développant une relation de confiance sur le principe gagnant-gagnant.
2. Optimiser la gestion de nos énergies dans le but de préserver les ressources naturelles.
3. Optimiser la gestion de nos déchets dans le but de minimiser les pollutions du milieu naturel.
4. Réduire notre impact sur l'environnement à travers la prévention des risques de pollution.
5. Assurer une veille réglementaire afin de conduire toutes les opérations de la prestation dans le respect de nos obligations de conformité.
6. Finaliser la mise en place de notre organisation en intégrant les métiers QSE (Qualité/Sécurité/Environnement).
7. Procurer des conditions de travail sûres et saines, en éliminant les dangers et réduire les risques pour la S&ST,
8. Mettre en place un Système de Management Santé et Sécurité au Travail (SST) selon le référentiel ISO 45001 Version 2018.

Le succès de cette politique dépend avant tout de l'implication de chacun d'entre nous.

Pour se faire, je m'engage en tant que **Président Directeur Général** à fournir les ressources nécessaires pour la planification, la réalisation, l'évaluation et l'amélioration continue des systèmes de management conformément aux **exigences applicables** et aux référentiels ISO 9001, ISO 14001 et ISO 45001.

Pour atteindre ces objectifs fondamentaux, nous nous engageons :

- A mettre en œuvre la politique QSE.
- A maintenir un processus d'amélioration continue.
- De mettre à la disposition des collaborateurs les moyens nécessaires pour la mise en œuvre.
- A communiquer cette politique aux parties intéressées et s'assurer qu'elle soit connue et comprise.
- De considérer l'analyse des risques et opportunités comme axe principal de la démarche d'amélioration à développer.

Je compte sur votre engagement et implication dans cette démarche pour garantir notre progression continue et assurer la performance durable de notre entreprise.

الرئيس المدير العام
محمد حميد الدين بومنجل

Le Président Directeur Général



Jun 2021

ميناء عنابة



Port de

ANNABA

**ENTREPRISE PORTUAIRE D'ANNABA
AU SERVICE DE SES HONORABLES CLIENTS**



: MÔLE CIGOGNE, QUAI NORD

BP : 1232 ANNABA - ALGÉRIE

TEL : 038 45 47 37/38 - FAX: 038 45 47 49



: EPAN@ANNABA-PORT.COM



: WWW.ANNABA-PORT.COM

